政府統計

ការធ្វើជំរឿន ឆ្នាំ២០២០
របៀបបំពេញក្រដាសជំរឿន

ក្រសួងសាធារណៈការ
នាយកដ្ឋានស្ថិតិ

យើងមានឯកសារពន្យល់អំពីគោលបំណងនៃការធ្វើជំរឿនប្រជាជន និងរបៀបបំពេញលើក្រដាសជំរឿន សូមយក”ឯកសារបកប្រែនៃក្រដាសជំរឿន”និង”របៀបបំពេញក្រដាសជំរឿន”នេះ ចាប់ពីទំព័រទី2~8ធ្វើជាឯកសារជំនួយ ហើយសូមបំពេញលើក្រដាសជំរឿនដែលមានជាភាសាជប៉ុន។ ខ្លឹមសារនៃចំលើយនឹងត្រូវបានយកទៅប្រើប្រាស់សម្រាប់តែធ្វើស្ថិតិប៉ុណ្ណោះ គឺមិនយកទៅប្រើក្នុងគោលបំណងសម្រាប់គ្រប់គ្រងអន្តោប្រវេសន៍ឬសម្រាប់ការស៊ើបអង្កេតរបស់ប៉ូលីសជាដើមឡើយ។

➢ **調査員の方は，世帯の人から『外国語連絡票』の H で示された調査票の提出方法と回収日時の同じ部分にチェック（☑）を付けてから，この『調査票の記入のしかたの対訳』を世帯の人に渡してください。**

អំពីវិធីប្រគល់ក្រដាសជំរឿន និង កាលបរិច្ឆេទប្រមូល

□ ប្រគល់ទៅកាន់បុគ្គលិកធ្វើជំរឿន（調査員に提出）… 世帯が『外国語連絡票』の H で 6 を示した場合

យើងខ្ញុំនឹងមកប្រមូលក្រដាសជំរឿនដែលលោកអ្នកបានបំពេញរួចនៅកាលបរិច្ឆេទខាងក្រោម

□ថ្ងៃទី1តុលា (ព្រហស្បតិ៍)　□ថ្ងៃទី2 (សុក្រ)　□ថ្ងៃទី3 (សៅរ៍)　□ថ្ងៃទី4 (អាទិត្យ)　□ថ្ងៃទី5 (ចន្ទ័)　□ថ្ងៃទី6 (អង្គារ)　□ថ្ងៃទី7 (ពុធ)

□ព្រឹកម៉ោង 8～10　□ម៉ោង10～12　□ល្ងាចម៉ោង 0～2　□ម៉ោង 2～4　□ម៉ោង 4～6　□ម៉ោង 6～8

□ ការប្រគល់ដោយផ្ញើរតាមប៉ុស្តិ៍（郵送で提出）… 世帯が『外国語連絡票』の H で 7 を示した場合

សូមបត់ក្រដាសជំរឿនជាបី ហើយដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្រផ្ញើទៅកាន់ប៉ុស្តិ៍ប្រៃសនីយ៍ដែលនៅជិតអ្នកបំផុត ត្រឹមថ្ងៃ៧(ពុធ) ខែតុលា ដោយមិនចាំបាច់បិទតែមទេ។

ប្រសិនបើដល់ថ្ងៃកំណត់ហើយនៅមិនទាន់បានប្រគល់ក្រដាសជំរឿន នៅថ្ងៃបន្ទាប់បុគ្គលិកយើងខ្ញុំនឹងចុះទៅប្រមូលដល់គេហដ្ឋានផ្ទាល់។

អំពីការធ្វើជំរឿនប្រជាជន

នៅថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០នេះ យើងនឹងអនុវត្តការធ្វើជំរឿនប្រជាជននៅទូទាំងប្រទេស។

ការធ្វើជំរឿនប្រជាជនគឺអនុវត្តឡើងដោយផ្អែកទៅតាមច្បាប់ស្ថិតិ នេះគឺជាការស្រាវជ្រាវស្ថិតិដ៏សំខាន់ដែលរដ្ឋាភិបាលចាំបាច់ត្រូវអនុវត្ត។ ការធ្វើជំរឿននេះនឹងអនុវត្តលើប្រជាជនទាំងអស់ដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន ដោយមិនគិតអំពីសញ្ជាតិឡើយ។

យោងទៅតាមច្បាប់ស្ថិតិ ប្រជាជនគ្រប់រូបមានកាតព្វកិច្ចបំពេញក្រដាសជំរឿន ហើយប្រគល់អោយមន្ត្រីមូលដ្ឋាន។

ម្យ៉ាងទៀត បុគ្គលិកជំរឿនគ្រប់រូបមានកាតព្វកិច្ចរក្សាការសំងាត់ជាចាំបាច់។

ក្រដាសជំរឿនដែលបានបំពេញរួច យើងនឹងគ្រប់គ្រងអោយបានតឹងរឹង ដោយមិនអោយព័ត៌មានខាងក្នុងនោះលេចចេញក្រៅទេ។ បន្ទាប់ពីការបូកសរុបស្ថិតិបានបញ្ចប់ យើងនឹងកម្ទេចចោលក្រដាសជំរឿនទាំងនោះ។

លទ្ធផលនៃការធ្វើជំរឿនប្រជាជននេះ ក៏នឹងត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ជាឯកសារមូលដ្ឋានក្នុងការកំណត់វិធានការកសាងទីក្រុងដែលបង្កលក្ខណ:ងាយស្រួលក្នុងការរស់នៅសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់រូប ក៏ដូចជាសំរាប់ជនបរទេសផងដែរ។

A

ក្រដាសជំរឿន នឹងត្រូវបំពេញដោយគ្រួសារនិមួយៗ

◆ មានសមាជិករស់នៅជាមួយគ្នាដោយប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិតដូចគ្រួសារទូទៅ ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាគ្រួសារមួយ។
◆ បុគ្គលដែលរស់នៅម្នាក់ឯងក្នុងលក្ខណៈជាគ្រួសារមួយ ក៏ត្រូវបានចាត់ទុកជាគ្រួសារមួយផងដែរ។

● ខាងក្រោមនេះ គឺជាការបង្ហាញអំពីការកំណត់ប្រភេទគ្រួសារនិមួយៗ

○ អ្នកដែលរស់នៅផ្ទះជួល

(រួមទាំងការស្នាក់នៅបន្ទប់រួម) ...... អ្នកនៅលីវ ការរស់នៅតែម្នាក់ឯង ក៏អាចរាប់ថាជាគ្រួសារមួយដែរ។
ករណីមានបងប្អូនរស់នៅជាមួយគ្នា រាល់គ្រួសារនិមួយៗនឹងរាប់ថាជាមួយគ្រួសារ។

○ អ្នកធ្វើការនិយោជិតនៅលីវដែលរស់នៅជាមួយគេ...... ករណីដែលរស់នៅផ្ទះជាមួយនិយោជក គឺរាប់បញ្ចូលជាសមាជិកគ្រួសាររបស់និយោជក។
ករណីដែលរស់នៅផ្ទះដោយឡែកពីនិយោជក គឺមិនអាចរាប់បញ្ចូលជាសមាជិករបស់និយោជកបានទេ។ ការរស់នៅម្នាក់ឯងក៏អាចរាប់ថាជាគ្រួសារមួយដែរ។

○ ចំពោះបុគ្គលនៅលីវដែលរស់នៅផ្ទះក្រុមហ៊ុន ឬ អាគារស្ថាប័នរដ្ឋ ...... ការរស់នៅម្នាក់ឯងក៏អាចរាប់ជាគ្រួសារមួយដែរ។

អំពីការបំពេញលើក្រដាសជំរឿន

● សូមប្រើខ្មៅដៃ ឬ ខ្មៅដៃចុចពណ៌ខ្មៅបំពេញលើក្រដាសជំរឿន។
● សូមគូសនៅលើសញ្ញានេះ「◯」អោយដុតដូចសញ្ញាខាងក្រោយនេះ「⬬」។
● សូមសរសេរតួលេខចាប់ផ្តើមពីផ្នែកខាងស្តាំទៅ ហើយកុំអោយលៀនចេញពីតារាងនិមួយៗ។

ក្រដាសជំរឿន របៀបបំពេញនៅលើទំព័រទី 1

អំពីក្រុមគ្រួសារ

1 ចំនួនសមាជិកគ្រួសារ

ករណីសមាជិកគ្រួសារចាប់ពី៥នាក់ឡើងទៅ សូមសរសេរចំនួនសមាជិកគ្រួសារទាំងអស់លើក្រដាសជំរឿនសន្លឹកទី១។

2 ប្រភេទលំនៅដ្ឋាន

លំនៅដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន .... ជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិលើគេហដ្ឋាន។ រួមបញ្ចូលទាំងករណីមិនទាន់ចុះបញ្ជីកម្មសិទ្ធិ ឬករណីទិញតាមប្រាក់កម្ចី កម្ចីដោយមិនទាន់បានសងរួចរាល់។

ផ្ទះជួលរបស់ស្ថាប័នរដ្ឋ/ស្ថាប័នសាធារណៈ ...... ផ្ទះជួលរបស់ស្ថាប័នរដ្ឋ ឬស្ថាប័នសាធារណៈរបស់ខេត្ត/ស្រុក/ក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ ឬសមាគម/ស្ថាប័នសាធារណៈអភិវឌ្ឍន៍លំនៅដ្ឋាន។
លើកលែង"លំនៅដ្ឋានរបស់ក្រុមហ៊ុន/លំនៅដ្ឋានសំរាប់បុគ្គលិកមន្ត្រីរាជការ"គឺមិនរាប់បញ្ចូលទេ។

លំនៅដ្ឋានរបស់ក្រុមហ៊ុន/បុគ្គលិកមន្ត្រីរាជការ ...... ករណីដែលកំពុងរស់នៅលើផ្ទះជួលរបស់ក្រុមហ៊ុន/ស្ថាប័នរដ្ឋ ឬលំនៅដ្ឋានដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់និយោជក។

ផ្ទះជួលមួយចំណែក ....ករណីដែលជួលផ្ទះមួយចំណែករបស់គ្រួសារផ្សេងទៀតកំពុងរស់នៅ។

ប៉ុន្តែប្រសិនបើកន្លែងស្នាក់នៅមួយចំណែកដែលជួលនោះឋិតក្នុងករណីលេខ①និង②ខាងក្រោម នឹងត្រូវចាត់ទុកជា"ផ្ទះជួលរបស់ឯកជន"។

ផ្ទះជួលរបស់ក្រុមហ៊ុនសំរាប់បុគ្គលិកនៅលីវ ឬបុគ្គលិកទូទៅ ...... គឺជាអាគារជួលឬអាគារកម្មសិទ្ធិរបស់ក្រុមហ៊ុន/ស្ថាប័នរដ្ឋ/អង្គការសំរាប់ផ្តល់អោយបុគ្គលិកនៅលីវ/បុគ្គលិកទូទៅស្នាក់នៅ។
ប៉ុន្តែប្រសិនបើកន្លែងស្នាក់នៅនោះឋិតក្នុងករណីលេខ①និង②ខាងក្រោម នឹងត្រូវចាត់ទុកជានេះហៅថា"លំនៅដ្ឋានរបស់ក្រុមហ៊ុន/លំនៅដ្ឋានបុគ្គលិកមន្ត្រីរាជការ"។

① ត្រូវបានកាត់ផ្តាច់ទាំងស្រុងជាមួយនឹងលំនៅដ្ឋានគ្រួសារដទៃ
② មានច្រកចេញចូលផ្ទាល់របស់គ្រួសារអ្នក និងមានកន្លែងចម្អិនអាហារ(ផ្ទះបាយ) បន្ទប់ទឹក
(ទោះបីជាប្រើប្រាស់រួមជាមួយគ្រួសារផ្សេងទៀតក៏ដោយ ក្នុងករណីដែលអាចប្រើប្រាស់បានគ្រប់ពេលដោយមិនចាំបាច់ឆ្លងកាត់គ្រួសារនោះ គឺត្រូវបានចាត់ទុកក្នុងករណីខាងលើនេះ។)

អំពីសមាជិកទាំងអស់ក្នុងគ្រួសារ

3 ឈ្មោះនិងភេទ

- ចំពោះទារកដែលទើបនឹងកើតត្រឹមព្រឹកម៉ោង0 ថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០ ហើយមិនទាន់បានដាក់ឈ្មោះ សូមសរសេរថា "ឈ្មោះពុំទាន់បានដាក់" នៅក្នុងកាឡេន (ឈ្មោះ) ហើយជ្រើសរើសយក ភេទ របស់ទារក។

ចំពោះ**អ្នករស់នៅជាមួយសព្វថ្ងៃ** គឺសំដៅទៅលើអ្នកដែលរស់នៅក្នុងគ្រួសាររបស់អ្នករហូតដល់ថ្ងៃទី១ ខែតុលា នេះ ទោះបីជាមិនទាន់បានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីជនបរទេសក៏ដោយ។
- ◆ អ្នកដែលបានរស់នៅលើសពី៣ខែឡើងទៅ
- ◆ ការរស់នៅមិនទាន់បានគ្រប់៣ខែ ប៉ុន្តែអាចនឹងរស់នៅលើសពី៣ខែឡើងទៅ

- ● ទោះបីមិនមែនជាសមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នកក៏ដោយ ក្នុងករណីដែលបានរស់នៅជាមួយគ្រួសារអ្នកចាប់ពី៣ខែឡើងទៅ ឬគ្រោងនឹងរស់នៅជាមួយគ្រួសាររបស់អ្នកចាប់ពី៣ខែឡើង សូមបំពេញព័ត៌មានអំពីបុគ្គលរូបនោះផងដែរ។
- ● ចំពោះបុគ្គលដូចខាងក្រោម យើងនឹងធ្វើជំរឿនទៅតាមកន្លែងដែលបានបង្ហាញ។
  - ➢ នៅក្នុងសមាជិកគ្រួសារបើមានករណីដូចបុគ្គលខាងក្រោមនេះ សូមប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការបំពេញចំលើយ។

○ ចំពោះអ្នកមិននៅផ្ទះមួយរយៈដោយសារចេញទៅទេសចរណ៍ ចុះធ្វើបេសកកម្ម ចេញធ្វើការនៅខាងក្រៅជាដើម។

...... ចំពោះអ្នកដែលមិននៅផ្ទះក្រោមរយៈពេល៣ខែ នឹងត្រូវធ្វើជំរឿននៅផ្ទះកំពុងស្នាក់នៅ។

......ចំពោះអ្នកដែលមិននៅផ្ទះចាប់ពីរយៈពេល៣ខែឡើងទៅ នឹងត្រូវធ្វើជំរឿននៅកន្លែងដែលបុគ្គលនោះទៅ ទេសចរណ៍ ធ្វើបេសកកម្ម និងកន្លែងធ្វើការតែម្តង។

○ ចំពោះសិស្ស-និស្សិតដែលស្នាក់នៅតាមកន្លែកស្នាក់នៅរបស់សាលា/ផ្ទះជួលផ្សេងៗ។

...... យើងនឹងធ្វើជំរឿននៅតាមកន្លែងស្នាក់នៅរបស់សាលា/ផ្ទះជួលទាំងនោះ។

○ ចំពោះអ្នកដែលសំរាកនៅមន្ទីរពេទ្យ មន្ទីរថែរក្សាសុខភាព

......ចំពោះអ្នកដែលបានចូលសំរាកក្នុងមន្ទីរពេទ្យក្រោមរយៈពេល៣ខែ យើងនឹងធ្វើជំរឿននៅគេហដ្ឋានស្នាក់នៅ នាពេលបច្ចុប្បន្ន។

......ចំពោះអ្នកដែលសំរាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យចាប់ពីរយៈពេល៣ខែឡើងទៅ យើងនឹងធ្វើជំរឿន

នៅមន្ទីរពេទ្យកំពុងស្នាក់នៅ។

○ ចំពោះអ្នកដែលធ្វើការហើយស្នាក់នៅលើនាវា ...... យើងនឹងធ្វើជំរឿននៅគេហដ្ឋានស្នាក់នៅនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

○ ចំពោះអ្នកជាប់បទល្មើសដែលរស់នៅក្នុងពន្ធនាគារ ឬត្រូវបានបញ្ជូនចូលមន្ទីរឃុំឃាំង

○ ចំពោះអ្នកដែលត្រូវបានបញ្ជូនចូលមន្ទីរណែនាំយុវជននិងមន្ទីរទទួលណែនាំស្ត្រី

...... យើងនឹងទៅធ្វើជំរឿននៅកន្លែងទាំងនោះផ្ទាល់។

○ ចំពោះអ្នកដែលមិនទាន់មានលំនៅដ្ឋានពិតប្រាកដឬកន្លែងដែលគ្រោងស្នាក់នៅចាប់ពីរយៈពេល៣ខែឡើងទៅ

......យើងនឹងធ្វើជំរឿននៅកន្លែងកំពុងនៅនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

○ ចំពោះអ្នកដែលមានទីលំនៅពីរកន្លែង

......យើងនឹងធ្វើជំរឿននៅកន្លែងដែលបុគ្គលនោះឧស្សាហ៍មកគេង និងស្នាក់នៅជាញឹកញាប់។

4 ទំនាក់ទំនងជាមួយមេគ្រួសារ

ក្នុងសមាជិកគ្រួសារគឺមានម្នាក់ជា"មេគ្រួសារ ឬ តំណាងគ្រួសារ"។

សមាជិកគ្រួសារផ្សេងទៀត សូមគូសបំពេញលើទំនាក់ទំនងជាមួយនឹង"មេគ្រួសារ ឬ តំណាងគ្រួសារ" ដោយឈរលើជំហ" មេគ្រួសារ ឬ តំណាងគ្រួសារមើលមកលើទំនាក់ទំនងរបស់ខ្លួន"។

ញាតិសន្តាន ផ្សេងទៀត ...... ជីដូនជីតា, ចៅទួត, ពូ/មីង, ក្មួយប្រុស/ក្មួយស្រី, បងប្អូនជីដូនមួយ ឬកូនចៅរបស់សាច់ញាតិផ្សេងៗ (រាប់បញ្ចូលទាំងគូរស្រករផងដែរ)។

ផ្សេងៗ ....ករណីដូចជាទទួលចិញ្ចឹមកូនរបស់មិត្តភ័ក្ត្រ ឬអ្នករស់នៅជាមួយក្រៅពីសាច់ញាតិ (ក្រៅពីអ្នកមករស់នៅដើម្បីធ្វើការ)។

7 សញ្ជាតិ

ចំពោះអ្នកដែលមានសញ្ជាតិចាប់ពី២ឡើងទៅ អ្នកមានសញ្ជាតិជប៉ុនគឺត្រូវចុះថា"ជប៉ុន"។

ចំពោះអ្នកគ្មានសញ្ជាតិជប៉ុន សូមសរសេរឈ្មោះប្រទេសអ្នកនៅក្នុងតារាង [(ឈ្មោះប្រទេស)] នេះ។

8 រយៈពេលដែលបានរស់នៅទីកន្លែងបច្ចុប្បន្ន

បន្ទាប់ពីចាប់ផ្តើមរស់នៅកន្លែងស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន ក្នុងករណីចាកចេញជាបណ្តោះអាសន្នចាប់ពី៣ខែឡើងទៅ ដោយសារការប្តូរការងារ ការទៅរស់នៅម្នាក់ឯងដើម្បីធ្វើការ ទេសចរណ៍ ចុះបេសកកម្ម ឬ ស្វែងរកប្រាក់ចំណូលជាដើម សូមគូសលើចំលើយដែលមានរយៈពេលគិតចាប់ពីអ្នកបានវិលត្រឡប់មកស្នាក់នៅវិញ។

9 កាលពី៥ឆ្នាំមុន (ថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥) តើអ្នកបានរស់នៅទីណា?

សូមសរសេរអាសយដ្ឋានដែលអ្នកបានរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍កាលពី៥ឆ្នាំមុន(ថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥)។

➢ចំពោះទារកដែលទើបនឹងកើត ហើយស្នាក់នៅមន្ទីរពេទ្យនៅថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០ សូមសរសេរអាសយដ្ឋានរស់នៅក្រោយពីទារកចេញពីមន្ទីរពេទ្យ។

➢នៅទីក្រុងតូក្យូគឺមាន ២៣ សង្កាត់ដូចខាងក្រោម

Chiyoda-ku,Chuo-ku,Minato-ku,Shinjuku-ku,Bunkyo-ku,Taito-ku,Sumida-ku,Koto-ku,
Shinagawa-ku,Meguro-ku,Ota-ku,Setagaya-ku,Shibuya-ku,Nakano-ku,Suginami-ku,Toshima-ku,
Kita-ku,Arakawa-ku,Itabasi-ku,Nerima-ku,Adachi-ku,Katsusika-ku,Edogawa-ku

ក្រដាសជំរឿន របៀបបំពេញនៅលើទំព័រទី2

អំពីសមាជិកទាំងអស់ក្នុងគ្រួសារ

11 ក្នុងរយៈពេល១សប្តាហ៍ចាប់ពី ថ្ងៃទី២៤ រហូតដល់ ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា តើអ្នកបានធ្វើការដែរឺទេ？

ក្នុងរយៈពេលមួយសប្តាហ៍ចាប់ពីថ្ងៃទី២៤ ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញានេះ អ្នកដែលបានធ្វើការហើយបានប្រាក់ចំណូលទោះបីជាបន្តិចបន្តួចក៏ដោយ សូមបំពេញនៅចំលើយផ្នែកខាងលើ។ ចំណែកឯអ្នកដែលមិនបានធ្វើការងារទទួលប្រាក់ចំណូលទោះបីជាបន្តិចបន្តួចក៏ដោយនោះ សូមបំពេញនៅចំលើយផ្នែកខាងក្រោម។

ចំពោះអ្នកមានសិទ្ធិស្នាក់នៅជា"ការសិក្សាជំនាញ" ហើយបិតនៅក្នុងរយៈពេលសិក្សា សូមគូសបំពេញនៅលើពាក្យថា "ទៅសាលា"។

ធ្វើកិច្ចការផ្ទះ និង ការងារផ្សេងទៀត ......សំដៅលើអ្នកធ្វើកិច្ចការផ្ទះជាចំបង ប៉ុន្តែក្រៅពីនោះ នៅមានធ្វើការក្រៅម៉ោងផ្សេងៗ ក៏ដូចជា ការជួយមុខរបរជំនួញក្នុងផ្ទះ ការងារបានប្រាក់ឈ្នួលជាដើម ដែលទទួលបានប្រាក់កម្រៃទោះបីជាបន្តិចបន្តួចក៏ដោយ។

បានឈប់សំរាកពីការងារ ......សំដៅលើ**អ្នកកំពុងធ្វើការ** ប៉ុន្តែបានឈប់សំរាកដោយសារជំងឺ ឬបិតក្នុងវិស្សមកាលការងារ ហើយបានទទួលប្រាក់ខែក្នុងកំឡុងពេលឈប់សំរាកនោះ ឬអ្នកដែលអាចទទួលប្រាក់ក្នុងពេលឈប់សំរាកដើម្បីថែទាំសុខភាព ឬប្រាក់មូលដ្ឋានក្នុងពេលឈប់សំរាកដើម្បីថែទាំកូនដែលបានផ្អែកទៅតាមច្បាប់ធានាលើពលកម្ម។

អ្នកកំពុងប្រកបរបរអាជីវកម្ម ប៉ុន្តែឈប់សំរាកដោយសារជំងឺ ឬបិតក្នុងវិស្សមកាលការងារមិនទាន់បានគ្រប់៣០ថ្ងៃ។

បានស្វែងរកការងារធ្វើ ...... គ្មានការងារធ្វើហើយបានព្យាយាមស្វែងរកការងារតាមរយៈការដាក់ពាក្យស្វែងរកការងារធ្វើនៅHello-Work (កន្លែងណែនាំការងារជាសាធារណៈ) ឬតាមរយៈការផ្សាយព័ត៌មានជ្រើសរើសបុគ្គលិកនៅក្នុងកាសែតឬពឹងពាក់នរណាម្នាក់អោយជួយណែនាំការងារអោយ។
ប៉ុន្តែ លើកលែងតែក្នុងករណីដែលរកឃើញការងារធ្វើ ហើយការងារនោះអាចចាប់ផ្តើមធ្វើបានភ្លាមតែប៉ុណ្ណោះ។

ទៅសាលា ....ករណីទៅរៀនភាសាជប៉ុន និង ទៅរៀនវិជ្ជាធ្វើម្ហូបក្នុងមួយសប្តាហ៍១ដង ឬ ២ដង គឺមិនគិតបញ្ចូលទេ។

➤ករណីកំពុងទៅសាលាមតេយ្យ មន្ទីរថែទាំកុមារ ឬមណ្ឌលថែទាំកុមារដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ពីរដ្ឋ គឺចាត់ទុកថានៅក្នុងចំណុច "ផ្សេងៗ"។

ចំពោះអ្នកដែលកំពុងមានការងារធ្វើ/អ្នកកំពុងសិក្សា

12 កន្លែងធ្វើការ ឬ កន្លែងកំពុងសិក្សា

- អ្នកកំពុងមានការងារធ្វើផង និងកំពុងសិក្សាផងនោះ សូមគូសបំពេញលើកន្លែងធ្វើការ។
  - ➤ ចំពោះអ្នករស់នៅក្នុងទីក្រុងតូក្យូ សូមមើលការពន្យល់នៅទំព័រទី4សំរាប់ទុកជាឯកសារជំនួយ "9 កាលពី៥ឆ្នាំមុន (ថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥) តើអ្នកបានរស់នៅទីណា？"។
- ចំពោះបុគ្គលដូចខាងក្រោមនេះ កន្លែងធ្វើការគឺត្រូវបានកំណត់តាមការបង្ហាញនិមួយៗ។
  - ○ អ្នកធ្វើការនៅកសិដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន/តំបន់ព្រៃភ្នំ/ទូកនេសាទ ......លំនៅដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន

○ អ្នកបើកអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួនដូចជាជាងឈើ និងអ្នកជំនួញផ្សេងៗ ...... លំនៅដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន

○ អ្នកដែលធ្វើការអោយគេហើយធ្វើការនៅខាងក្រៅ ......នៅក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ដែលមានកន្លែងអាជីវកម្មនៃកន្លែងធ្វើការរបស់ខ្លួន (បុគ្គលិកធ្វើការនៅក្រៅក្រុមហ៊ុន ដូចជាអ្នកបើកឡានជាដើម)

○ អ្នកធ្វើការនៅលើនាវា ...... នៅក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់ដែលមានកំពង់ផែសំរាប់នាវានោះចុះចតជាប្រចាំ

13 មធ្យោបាយធ្វើដំណើរទៅកាន់កន្លែងធ្វើការ ឬកន្លែងសិក្សា

● ក្នុងករណីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរមានការខុសគ្នាទៅតាមថ្ងៃនិមួយៗ សូមគូសបំពេញលើមធ្យោបាយធ្វើដំណើរដែលអ្នកប្រើជាចំបង។

● ក្នុងករណីមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ “ពេលទៅ” និង “ពេលត្រឡប់មកវិញ” ខុសគ្នា សូមគូសបំពេញទាក់ទងនឹង “ពេលទៅ”។

អំពីអ្នកកំពុងធ្វើការ

14 អ្នកធ្វើការអោយគេ ឬធ្វើអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន

អ្នកធ្វើការអោយគេ ...... គឺសំដៅទៅលើអ្នកដែលធ្វើការអោយគេដូចជានៅតាមក្រុមហ៊ុន/អង្គការ/ស្ថាប័នរដ្ឋនិងហាងទំនិញឯកជនជាដើម។

បុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន......នៅចំណុចបុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន សម្រាប់”អ្នកធ្វើការក្រៅម៉ោង” ក៏ត្រូវបានរាប់បញ្ចូលជា”បុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន”ផងដែរ។

បុគ្គលិកថ្នាក់ដឹកនាំរបស់ក្រុមហ៊ុន......បុគ្គលិកថ្នាក់ខ្ពស់ដែលមានតួនាទីដូចជាប្រធានក្រុមហ៊ុន/នាយកចាត់ការទូទៅ/នាយកសវនកម្ម/អ្នកទទួលបន្ទុកផ្នែកនាយកចាត់ចែង និងត្រួតពិនិត្យនៅនីតិបុគ្គលសាធារណៈ/អង្គការ ឬ នីតិបុគ្គលឯកជនជាដើម។

➢ ប្រធានផ្នែក ប្រធានក្រុម ក៏ដូចជាបុគ្គលិកថ្នាក់ខ្ពស់ទទួលបន្ទុកផ្នែកគ្រប់គ្រង និងផ្នែកប្រតិបត្តិ ប្រសិនបើមិនមែនបិតក្នុងតួនាទីជានាយកចាត់ការទូទៅ ឬនាយកចាត់ចែងទេនោះ គឺត្រូវចាត់ទុកជា”អ្នកធ្វើការអោយគេ”។

ម្ចាស់អាជីវកម្ម .... ប្រសិនបើមានជួលបុគ្គលិកអោយធ្វើការ សូមដាក់ថា”មានបុគ្គលិកជួយធ្វើការ”។
ប្រសិនបើមិនមានជួលបុគ្គលិកអោយធ្វើការទេ សូមដាក់ថា”គ្មានបុគ្គលិកជួយធ្វើការ”។

➢អ្នកគ្រប់គ្រងហាងទំនិញ ដែលហាងនោះមានលក្ខណៈជាសាខារបស់ក្រុមហ៊ុន (ក្រុមហ៊ុនដែលមានភាគហ៊ុន (រួមទាំងក្រុមហ៊ុនអាហារ៉ែណាំចៃហារ៉ែណ) មានភាគហ៊ុនរួមគ្នា/មានឈ្មោះរួមគ្នា/មានក្រុមហ៊ុនសាជីវកម្មរួមគ្នា) នឹងត្រូវចាត់ទុកជា”បុគ្គលិកថ្នាក់ដឹកនាំរបស់ក្រុមហ៊ុន”។

អ្នកប្រកបការងារជាលក្ខណៈគ្រួសារ .... គ្រួសារដែលជួយធ្វើការងារក្នុងហាង និងការងារកសិកម្មនៅកសិដ្ឋាន ឬ ហាងទំនិញឯកជនផ្សេងៗ។

ការងារទទួលធ្វើនៅផ្ទះ .... គឺជាការងារដែលមិនចាំបាច់មានឧបករណ៍ទ្រង់ទ្រាយធំ ហើយត្រូវបានគេផ្តល់សម្ភារៈអោយអាចយកមកធ្វើនៅផ្ទះម្នាក់ឯងបាន។

15 ឈ្មោះកន្លែងធ្វើការ

- សូមសរសេរឈ្មោះកន្លែងការងាររបស់ខ្លួនកំពុងធ្វើ (ក្រុមហ៊ុន សាខាក្រុមហ៊ុន កន្លែងធ្វើអាជីវកម្ម រោងចក្រ ហាងទំនិញ ជាដើម)។
  - ○ អ្នកដែលធ្វើការនៅសាខា/កន្លែងធ្វើអាជីវកម្មផ្សេងៗ មិនត្រឹមតែត្រូវសរសេរឈ្មោះក្រុមហ៊ុនប៉ុណ្ណោះទេ គឺចាំបាច់ត្រូវសរសេរឈ្មោះសាខា និងទីកន្លែងធ្វើអាជីវកម្មដែលខ្លួនកំពុងធ្វើការផងដែរ។
  - ○ អ្នកដែលកំពុងធ្វើការនៅកន្លែងការងារចាប់ពី២ឡើង សូមសរសេរឈ្មោះការងារដែលធ្វើរយៈពេលវែងជាងគេ។
  - ○ បុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន ត្រូវសរសេរឈ្មោះកន្លែងអាជីវកម្មដែលត្រូវបានបញ្ជូន។

15 ខ្លឹមសារការងារនៅកន្លែងធ្វើការ

- សូមសរសេរខ្លឹមសារការងារសំខាន់ដែលកំពុងធ្វើនៅកន្លែងការងារ។
- សូមសរសេរអោយងាយយល់នូវការបែងចែកដូចជា: ផលិតផល/ទំនិញសំខាន់ ប្រភេទសេវាកម្ម ការផលិត ឬការជួសជុល លក់បោះដុំ ឬលក់រាយ។
  - ○ ក្នុងករណីកំពុងធ្វើការងារផ្សេងគ្នានៅកន្លែងការងារនោះ លើសពី២ប្រភេទឡើង សូមសរសេរខ្លឹមសារការងារសំខាន់តែមួយបានហើយ។
  - ○ ក្នុងករណីផលិតផលត្រូវបានលក់រាយជូនអតិថិជនទូទៅនៅទីកន្លែងផលិតផ្ទាល់នោះ ត្រូវសរសេរថា “ផលិតនិងលក់រាយ ....”។
  - ○ បុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន សូមបំពេញខ្លឹមសារការងារនៅក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្មដែលត្រូវបានបញ្ជូនអោយទៅធ្វើការ។

16 អត្ថន័យនៃខ្លឹមសារការងារ

- ○ សូមសរសេរខ្លឹមសារការងារសំខាន់ដែលសាមីខ្លួនកំពុងធ្វើជាក់ស្តែងនៅកន្លែងការងារនោះ។
- ○ ក្នុងករណីខ្លឹមសារការងារមានឈ្មោះច្បាស់លាស់ដូចជា “អ្នកវិភាគប័ណ្ណភាគហ៊ុន” “មេធាវីផ្នែកអន្តរជាតិ” “អ្នករចនា” ជាដើម សូមសរសេរឈ្មោះការងារនោះតែម្តង។
- ○ សម្រាប់អ្នកដែលកំពុងធ្វើការងារផ្សេងគ្នាលើសពី២ប្រភេទឡើង សូមសរសេរខ្លឹមសារការងារណាមួយដែលមានរយៈពេលម៉ោងការងារច្រើនជាងគេ។
  - ➤ក្រៅពីកំពុងធ្វើការងារជាអ្នកគ្រប់គ្រង/អ្នកធ្វើអាជីវកម្ម ហើយប្រតិបត្តិការងារទាក់ទងនឹងជំនាញ/បច្ចេកទេសដូចជាមេចុងភៅ ការផលិត/ការជួសជុល ជាដើម សូមបំពេញក្នុងការងារជំនាញ/បច្ចេកទេស។

    ឧទាហរណ៍: ការគ្រប់គ្រងការិយាល័យច្បាប់ និងមេធាវី ....មេធាវី

    អ្នកគ្រប់គ្រងនៅភោជនីយដ្ឋាន និងមេចុងភៅ .... មេចុងភៅ
- ○ បុគ្គលិកបញ្ជូនពីក្រុមហ៊ុន សូមបំពេញខ្លឹមសារការងារជាក់ស្តែងដែលខ្លួនធ្វើនៅកន្លែងដែលបានបញ្ជូន។

ឧទាហរណ៍របស់; 15, 16

〔ឧទាហរណ៍ 1〕ការងារឧស្សាហកម្មផលិត

ជួរទី15	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន	ក្រុមហ៊ុនយានយន្ត AOSORA រោងចក្រទី១
	ខ្លឹមសារអាជីវកម្ម	ការផលិតប្រអប់លេខម៉ាស៊ីន
ជួរទី16	ខ្លឹមសារការងារ	ការតំឡើងប្រអប់លេខម៉ាស៊ីន

〔ឧទាហរណ៍ 2〕ផ្នែកសេវាកម្ម

ជួរទី15	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន	(ក្រុមហ៊ុន)Total Care Center
	ខ្លឹមសារអាជីវកម្ម	ចុះសួរសុខទុក្ខចាស់ជរាដល់គេហដ្ឋានផ្ទាល់ ជួយសំអាតកាយ និង ជួយរៀបចំចំណីអាហារ ជាដើម
ជួរទី16	ខ្លឹមសារការងារ	អ្នកជួយទំនុកបំរុងតាមគេហដ្ឋាន

〔ឧទាហរណ៍ 3〕ផ្នែកលក់ទំនិញបោះដុំ

ជួរទី15	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន	ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម RIKA
	ខ្លឹមសារអាជីវកម្ម	លក់បោះដុំស្រាបរទេស
ជួរទី16	ខ្លឹមសារការងារ	ការនាំទំនិញចូលឃ្លាំង

ប្រសិនបើអ្នកមានចម្ងល់ទាក់ទងនឹងការជំរឿននេះ សូមទាក់ទងមកកាន់អាសយដ្ឋានខាងក្រោម។

អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងរបស់ក្រុង/ភូមិ/ឃុំ/សង្កាត់